

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Филологический анализ текста (Французкий язык - обучение структурированию текста)  
ОПД.Ф.11

Направление подготовки: 050300.62 - Филологическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык (французский)

Квалификация выпускника: бакалавр филологического образования

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Яруллина Ф.И.

**Рецензент(ы):**

Остроумова О.Ф.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_\_ от "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2013

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Яруллина Ф.И. кафедра европейских языков и культур отделение переводоведения и всемирного культурного наследия, Farida.Yarullina@kpfu.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

1. практическая цель, ориентированная на развитие представления о системе изучаемого языка и умений, способствующих овладению языком как средством общения; обеспечение студентов прочной теоретической базой; формирование и развитие у студентов навыков смыслового, лексического, грамматического и стилистического анализа текста на французском языке.
2. общеобразовательная цель, предполагающая усвоение знаний о явлениях изучаемого языка; расширение лингвистического кругозора; приобщение к иноязычной культуре.
3. развивающая цель, направленная на развитие речевых способностей студентов; развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью; развитие мотивации к овладению иностранным языком и культурой страны изучаемого языка.
4. воспитательная цель, направленная на формирование уважительного отношения к иностранному языку, к иноязычной культуре; воспитание терпимости, толерантности.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ОПД.Ф.11 Общепрофессиональные дисциплины" основной образовательной программы 050300.62 Филологическое образование и относится к федеральному компоненту. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Дисциплина "Филологический анализ текста (франц. яз. - обучение структурированию текста)", код ОПД.Ф.11, является общепрофессиональной дисциплиной, входящей в федеральный компонент.

Данный курс в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен способствовать всесторонней подготовке специалиста в области иностранного языка, а также стимулировать дальнейшее профессионально-ориентированное совершенствование уровня владения французским языком.

Изучение курса основано и связано с использованием знаний, полученных студентами по таким дисциплинам, как практическая грамматика, лексикология и стилистика французского языка.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:
  - теоретические основы лексического, грамматического и стилистического анализа иноязычных текстов;
  - лексические, грамматические и стилистические особенности текстов различных функционально-смысловых типов.

2. должен уметь:

- применять на практике знания теоретических основ лексического, грамматического и стилистического анализа иноязычных текстов;

- комментировать лексические, грамматические и стилистические особенности текстов различных функционально-смысловых типов при их анализе.

3. должен владеть:

- ознакомительным, просмотровым и поисковым чтением общественно-политических и художественных текстов;
- способностью определять и интерпретировать лексические, грамматические и стилистические особенности текстов различных типов;
- продуктивной письменной речью в целях грамотного интерпретирования текстов в письменной форме.

Применять полученные знания на практике

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 56 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Types de textes: texte narratif, texte descriptif, texte argumentatif, texte explicatif.	5	1-2	0	0	0	
2.	Тема 2. Thème du texte: résumé du texte, idée principale du texte, originalité du thème.	5	3	0	0	0	
3.	Тема 3. Etude de l'énonciation du texte: auteur du texte, narrateur dans le récit, personnage du texte.	5	4	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Analyse des procédés grammaticaux: longueur et structure des phrases, fréquence et sorte des verbes employés, mode et temps des verbes.	5	5-6	0	0	0	
5.	Тема 5. Insertion du discours dans le récit: discours direct, discours indirect, discours indirect libre.	5	7-8	0	0	0	
6.	Тема 6. Analyse des procédés lexicaux: champs lexical, vocabulaire appréciatif et dépréciatif, registre de langue.	5	9-10	0	0	0	
7.	Тема 7. Interprétation des figures de style: figure d'opposition et d'analogie, figure d'insistance et d'atténuation.	5	11-12	0	0	0	
8.	Тема 8. Espace et temps dans le récit: rattachement d'un récit à un lieu, rattachement d'un récit à une époque.	5	13	0	0	0	
9.	Тема 9. Articulation d'un texte: classement et opposition des idées ou des faits, développement d'une idée, relations de cause, de conséquence, de but.	5	14	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Types de textes: texte narratif, texte descriptif, texte argumentatif, texte explicatif.**

**Тема 2. Thème du texte: résumé du texte, idée principale du texte, originalité du thème.**

**Тема 3. Etude de l'énonciation du texte: auteur du texte, narrateur dans le récit, personnage du texte.**

**Тема 4. Analyse des procédés grammaticaux: longueur et structure des phrases, fréquence et sorte des verbes employés, mode et temps des verbes.**

**Тема 5. Insertion du discours dans le récit: discours direct, discours indirect, discours indirect libre.**

**Тема 6. Analyse des procédés lexicaux: champs lexical, vocabulaire appréciatif et dépréciatif, registre de langue.**

**Тема 7. Interprétation des figures de style: figure d'opposition et d'analogie, figure d'insistance et d'atténuation.**

**Тема 8. Espace et temps dans le récit: rattachement d'un récit à un lieu, rattachement d'un récit à une époque.**

**Тема 9. Articulation d'un texte: classement et opposition des idées ou des faits, développement d'une idée, relations de cause, de conséquence, de but.**

### **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

На занятиях по данной дисциплине широко используется коммуникативный метод обучения, направленный на развитие навыков лексико-смыслового, грамматического, стилистического анализа текста, активизацию устной и письменной речи, практическое овладение языком. Этот метод основывается на личностно-деятельностном подходе к обучению, который предполагает учет в процессе обучения индивидуально-психологических особенностей студентов как личности через содержание и формы учебных заданий, через характер общения. Используются также методы активно-познавательной деятельности, реализуемые через применение различных приемов обучения, таких как дискуссия, презентация, круглый стол. Широкое использование современных технологий и мультимедийных средств обеспечивает эффективность использования методов обучения.

### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. Types de textes: texte narratif, texte descriptif, texte argumentatif, texte explicatif.**

**Тема 2. Thème du texte: résumé du texte, idée principale du texte, originalité du thème.**

**Тема 3. Etude de l'énonciation du texte: auteur du texte, narrateur dans le récit, personnage du texte.**

**Тема 4. Analyse des procédés grammaticaux: longueur et structure des phrases, fréquence et sorte des verbes employés, mode et temps des verbes.**

**Тема 5. Insertion du discours dans le récit: discours direct, discours indirect, discours indirect libre.**

**Тема 6. Analyse des procédés lexicaux: champs lexical, vocabulaire appréciatif et dépréciatif, registre de langue.**

**Тема 7. Interprétation des figures de style: figure d'opposition et d'analogie, figure d'insistance et d'atténuation.**

**Тема 8. Espace et temps dans le récit: rattachement d'un récit à un lieu, rattachement d'un récit à une époque.**

**Тема 9. Articulation d'un texte: classement et opposition des idées ou des faits, développement d'une idée, relations de cause, de conséquence, de but.**

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Текущий контроль успеваемости проводится в форме устного опроса, контрольных работ, контрольного тестирования, презентаций, и круглых столов. Для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины студентам предлагается написание итоговой контрольной работы в конце семестра. В качестве самостоятельной работы студенты выполняют следующие задания:

1. Обзор материала по темам: "Thème du texte", "Etude de l'énonciation du texte", "Espace et temps dans le texte", "Articulation d'un texte".
2. Творческие задания, направленные на развитие умения анализировать тексты. Выступая в роли критиков и журналистов, написать рецензии на предложенные статьи и тексты.
3. Задания, направленные на развитие умений выделять исключительно лексические, исключительно грамматические либо исключительно стилистические особенности небольших по объему текстов с целью определить их роль в развитии темы данного текста.

Итоговый контроль освоения дисциплины проходит в форме зачета в конце семестра.

### **7.1. Основная литература:**

1. Болдырева М.М. Стилистический анализ художественного текста: на французском языке / М.М. Болдырева, И.А. Волнина. - М.: Просвещение, 1988. - 191 с. - 35 экз.
2. Филимонова И.Л. Учебник французского языка: Для 3 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Л. Филимонова, Е.Ю. Юрьева. - М.: Высшая школа, 1982. - 247 с. - 25 экз.

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Губайдуллина Р.И. Le commentaire littéraire du texte: Методическое руководство по чтению / Р.И. Губайдуллина, И.А. Нигмедзянова. - Казань, КГПУ, 2002. - 51 с. - 1 экз.
2. Макаренко Н.Н. Филологический анализ художественного текста / Н.Н. Макаренко. - М., Инженер, 1999. - 136 с. - 1 экз.
3. Хованская З.И. Анализ литературного произведения в современной французской филологии: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / З.И. Хованская. - М.: Высшая школа, 1988. - 239 с. - 3 экз.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану**

Освоение дисциплины "Филологический анализ текста (Французский язык - обучение структурированию текста)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050300.62 "Филологическое образование" и профилю подготовки Иностранный язык (французский) .

Автор(ы):

Яруллина Ф.И. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Остроумова О.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.